

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ

за ваксинация против COVID-19 (**Corona Virus Disease 2019**) –
(Първична имунизация и бустерни ваксинации) с векторна ваксина –
COVID-19 Vaccine Janssen® на Janssen Cilag International/ Johnson & Johnson

Статус: 14 февруари 2022 (тази информационна листовка се актуализира непрекъснато)

AUFLÄRUNGSMERKBLATT

Zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (**Corona Virus Disease 2019**)

(Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Stand: 14. Februar 2022 (dieses Aufklärungsmerkblatt wird laufend aktualisiert)

Какви са симптомите на COVID-19?

Най-честите симптоми на COVID-19 включват суха кашлица, висока температура, задух и временна загуба на обоняние и вкус. Описва се също и общо чувство на заболяване с главоболие и болки в тялото, болки в гърлото и хрема. По-малко пациенти съобщават за стомашно-чревни оплаквания, конюнктивит и подуване на лимфните възли. Възможни са последващи увреждания на нервната или сърдечно-съдовата система, както и продължително протичане на заболяването. Въпреки че лекият ход на заболяването е често срещан и повечето заболели се възстановяват напълно, има случаи и на тежко протичане, примерно с възпаление на белите дробове, което би могло да доведа до смърт. При децата и юношите в частност болестта често протича леко; при тях рядко се наблюдава тежко протичане на болестта и това се случва при придружаващи заболявания. Като цяло тежко протичане и усложнения при COVID-19 се наблюдават рядко при бременни жени, но самата бременност е рисков фактор за тежко протичане. При лица с компрометирана имунна система рискът от тежко протичане е повишен и рискът от фатален изход е по-висок.

Was sind die Symptome von COVID-19?

Zu den häufigen Krankheitszeichen von COVID-19 zählen trockener Husten, Fieber, Atemnot sowie ein vorübergehender Verlust des Geruchs- und Geschmackssinnes. Auch ein allgemeines Krankheitsgefühl mit Kopf- und Gliederschmerzen, Halsschmerzen und Schnupfen wird beschrieben. Seltener wird über Magen-Darm-Beschwerden, Bindegautentzündung und Lymphknotenschwellungen berichtet. Folgeschäden am Nerven- oder Herz-Kreislaufsystem sowie langanhaltende Krankheitsverläufe sind möglich. Obwohl ein milder Verlauf der Krankheit häufig ist und die meisten Erkrankten vollständig genesen, kommen auch schwere Verläufe beispielsweise mit Lungenentzündung vor, die zum Tod führen können. Insbesondere Kinder und Jugendliche haben zumeist milde Krankheitsverläufe; schwere Verläufe sind bei ihnen selten und kommen meist bei bestehenden Vorerkrankungen vor. Bei Schwangeren sind schwere COVID-19-Verläufe und Komplikationen insgesamt selten, jedoch stellt die Schwangerschaft an sich einen relevanten Risikofaktor für schwere Verläufe dar. Personen mit Immunschwäche können einen schwereren Krankheitsverlauf und ein höheres Risiko für einen tödlichen Verlauf haben.

Какво представляват векторните ваксини срещу COVID-19?

Обсъжданата тук ваксина Janssen® COVID-19 на Janssen Cilag International/Johnson & Johnson се отнася към ваксините на векторна основа, която е създадена чрез модерна технология. Вече има одобрени векторни ваксини срещу други заболявания.

Ваксината се състои от така наречените векторни вируси. Тези вируси са добре проучени и не могат да се възпроизвеждат. Това не е жива ваксина. Ето защо ваксинираният не могат да предават вирусите от ваксината на други хора. Векторният вирус съдържа и пренася

генетичната информация за един единствен протеин на корона вируса, така наречения протеин шипче.

Информацията, транспортирана от векторния вирус, не се включва в човешкия геном след ваксинация, а след влизане в клетките се „прочита“. Впоследствие тези клетки произвеждат протеинови шипчета. Така образуваните протеинови шипчета от тялото на ваксинираното лице се разпознават като чужди протеини от имунната система. Това води до образуване на антитела и защитни клетки срещу шип протеина на вируса. Така се създава защитен имунен отговор.

Векторният вирус се разпада след кратко време. Тогава вирусният протеин (шип протеин) вече не се произвежда.

Was sind COVID-19-Vektor-Impfstoffe?

Es handelt sich bei dem hier besprochenen Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson um einen vektorbasierten Impfstoff, der auf einer modernen Technologie beruht. Vektor-Impfstoffe gegen andere Erkrankungen sind bereits zugelassen.

Der Impfstoff besteht aus sogenannten Vektorviren. Diese Viren sind gut untersucht und können sich nicht vermehren. Es handelt sich nicht um einen Lebendimpfstoff. Geimpfte können also keine Impfviren auf andere Personen übertragen. Das Vektorvirus enthält und transportiert die genetische Information für ein einzelnes Eiweiß des Corona-Virus, das sogenannte Spikeprotein.

Die vom Vektorvirus transportierte Information wird nach der Impfung nicht ins menschliche Erbgut eingebaut, sondern nach Eintritt in die Zellen „abgelesen“. Daraufhin stellen diese Zellen dann das Spikeprotein selbst her. Die so vom Körper des Geimpften gebildeten Spikeproteine werden vom Immunsystem als Fremdeiweiße erkannt. In der Folge werden Antikörper und Abwehrzellen gegen das Spikeprotein des Virus gebildet. So entsteht eine schützende Immunantwort.

Das Vektorvirus wird nach kurzer Zeit wieder abgebaut. Dann wird auch kein Viruseiweiß (Spikeprotein) mehr hergestellt.

Как се прилага ваксината като част от първичната имунизация?

Ваксината се инжектира в мускула на горната част на ръката. За да отговаря на лиценза си, ваксината Janssen® COVID-19 се поставя еднократно. Все пак, за да се счита ваксинацията за завършена, са необходими две ваксинационни дози. Поради по-ниския защитен ефект от единична доза на ваксината Janssen® COVID-19 в сравнение с другите налични ваксини за COVID-19, Постоянната комисия за имунизация към института „Роберт Кох“ (STIKO) съответно препоръчва последваща ваксинация с инф. РНК ваксина (Comirnaty® за лица под 30 годишна възраст и за бременни жени след второто тримесечие, независимо от възрастта, а за тези над 30 годишна възраст Comirnaty® или Spikevax®), за да се оптимизира ваксинационната защита. Независимо от възрастта, тази допълнителна ваксинация с инф. РНК ваксина трябва да се направи не по-рано от 4 седмици след единичната доза на ваксината Janssen® COVID-19. В случаите, когато съществуват противопоказания за инф. РНК ваксини или при индивидуално искане, е възможно, след лекарско разяснение, да се използва ваксината Janssen® COVID-19 за възрастни, независимо от възрастта, също и за оптимизиране на първичната имунизация (2-ра ваксинационна доза) или бустерна ваксинация.

Първична имунизация след доказано заразяване:

Неваксинирани лица, с доказано заразяване със SARS-CoV-2 трябва да получат, в допълнение към основната имунизация, съгласно препоръките на STIKO, само една ваксинационна доза най-рано 3 месеца след заразяването (ако не страдат от компрометирана имунна система. За тези случаи трябва индивидуално да се реши дали е достатъчна единична ваксинация.).

Лица, които след поставяне на първата ваксинационна доза, имат потвърдено заразяване със SARS-CoV-2 в рамките на 4 седмици след предишната ваксинация, трябва да получат 2^{ra} ваксинационна доза най-рано 3 месеца след заразяването. Ако заразяването със SARS-CoV-2

стане 4 седмици след единичната ваксинация, последваща ваксинация за основната имунизация не е необходима.

Ваксинация срещу COVID-19 заедно с други ваксинации:

Според STIKO вакцинациите срещу COVID-19 могат да се правят едновременно с други мъртви ваксини като противогрипните ваксини. В такъв случай реакциите към ваксините могат да бъдат по-чести, отколкото, ако дозите са поставени по различно време. Когато едновременно се правят различни ваксини, те като цяло трябва да се поставят в различни крайници. Преди и след всяка ваксинация срещу COVID-19 трябва да се спазва интервал от поне 14 дни, ако се поставя жива ваксина.

Wie wird der Impfstoff im Rahmen der Grundimmunisierung verabreicht?

Der Impfstoff wird in den Oberarmmuskel gespritzt. Gemäß der Zulassung wird der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® 1-mal verabreicht. Um als vollständig geimpft zu gelten, sind jedoch zwei Impfstoffdosen notwendig. Aufgrund der im Vergleich mit anderen verfügbaren COVID-19-Impfstoffen geringeren Schutzwirkung der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® empfiehlt die Ständige Impfkommission beim Robert Koch-Institut (STIKO) dafür eine Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffs (für Personen unter 30 Jahren und Schwangere ab dem 2. Schwangerschaftsdrittels unabhängig vom Alter Comirnaty®, für Personen ab 30 Jahren Comirnaty® oder Spikevax®) zur Optimierung des Impfschutzes. Unabhängig vom Alter soll diese zusätzliche Impfstoffdosis eines mRNA-Impfstoffes ab 4 Wochen nach der einmaligen Gabe von COVID-19 Vaccine Janssen® erfolgen. Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch die COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Grundimmunisierung nach nachgewiesener Infektion:

Ungeimpfte Personen mit nachgewiesener SARS-CoV-2-Infektion erhalten zur Grundimmunisierung entsprechend der Empfehlung der STIKO lediglich eine Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion (sofern bei ihnen keine Immunschwäche vorliegt. In diesen Fällen wird im Einzelfall entschieden, ob die einmalige Impfung ausreichend ist.).

Personen, die nach der 1. Impfstoffdosis eine gesicherte SARS-CoV-2-Infektion im Abstand von unter 4 Wochen zur vorangegangenen Impfung hatten, erhalten eine 2. Impfstoffdosis mit einem Abstand von mindestens 3 Monaten zur Infektion. Ist die SARS-CoV-2 Infektion in einem Abstand von 4 oder mehr Wochen zur vorangegangenen 1-maligen Impfung aufgetreten, ist keine weitere Impfung zur Grundimmunisierung notwendig.

COVID-19-Impfung gleichzeitig mit anderen Impfungen:

Gemäß STIKO können COVID-19-Impfungen mit anderen Totimpfstoffen wie beispielsweise Grippeimpfstoffen gleichzeitig verabreicht werden. In diesem Fall können Impfreaktionen etwas häufiger auftreten als bei der zeitlich getrennten Gabe. Bei der gleichzeitigen Verabreichung verschiedener Impfungen sollen die Injektionen in der Regel an unterschiedlichen Gliedmaßen erfolgen. Zu Impfungen mit Lebendimpfstoffen soll ein Abstand von mindestens 14 Tagen vor und nach jeder COVID-19-Impfung eingehalten werden.

Каква е процедурата за бустерни ваксинации?

От декември 2021 г., ваксината Janssen® COVID-19 е одобрена като 2-ра ваксинационна доза на интервал от най-малко 2 месеца след 1-та ваксинационна доза. След 1-ва ваксинационна доза с ваксината Janssen® COVID-19 STIKO препоръчва втора ваксинационна доза с инф. РНК ваксина за оптимизиране на основната имунизация. Освен това STIKO препоръчва също допълнителна 3-та ваксинационна доза (бустерна ваксинация) на интервал от поне 3 месеца след 2-та ваксинационна доза с инф. РНК. "Втори бустерни ваксинации": STIKO препоръчва на хора над 70 годишна възраст, обитатели на и такива, получаващи помощ в специализирани здравни институции, както и лица с повишен риск от тежко протичане на болестта в социални домове и на лица над 5 годишна възраст, които са имуносупресирани, на всички тях да се направи втора бустерна ваксинация с инф. РНК ваксина най-рано 3 месеца след първата бустерна ваксинация. На работещите в здравни и социални заведения трябва да се направи втора бустерна ваксинация след най-малко 6 месеца.

STIKO препоръчва на бременни жени, независимост от тяхната възраст, да се постави бустерна доза само от инф. РНК ваксина Comirnaty® след 2-то тримесечие на бременността.

За лица на възраст под 30 години се препоръчва за употреба само Comirnaty®. За лица на възраст над 30 години и двете инф. РНК ваксини са еднакво подходящи.

При противопоказания за инф. РНК ваксини или при индивидуално искане след лекарско разяснение, като цяло е възможно да се използва ваксината Janssen® COVID-19 за възрастни, независимо от възрастта, също и за оптимизиране на основната имунизация (2-ра ваксинационна доза) или бустерна ваксинация.

Wie ist mit Auffrischimpfungen zu verfahren?

COVID-19 Vaccine Janssen® ist seit Dezember 2021 als 2. Impfstoffdosis im Abstand von mindestens 2 Monaten zur 1. Impfstoffdosis zugelassen. Die STIKO empfiehlt nach der 1. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® weiterhin zur Optimierung der Grundimmunisierung eine 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. Darüber hinaus empfiehlt die STIKO auch weiterhin eine 3. Impfstoffdosis (Auffrischimpfung) im Abstand von mindestens 3 Monaten zur 2. Impfstoffdosis mit einem mRNA-Impfstoff. „2. Auffrischimpfung“: Für Menschen ab 70 Jahren, für Bewohner/innen und Betreute in Einrichtungen der Pflege sowie für Personen mit einem Risiko für einen schweren Krankheitsverlauf in Einrichtungen der Eingliederungshilfe und für Personen ab dem Alter von 5 Jahren mit Immunschwäche empfiehlt die STIKO eine 2. Auffrischimpfung mit einem mRNA-Impfstoff in einem Mindestabstand von 3 Monaten nach der 1. Auffrischimpfung. Tätige in medizinischen Einrichtungen und Pflegeeinrichtungen sollen eine 2. Auffrischimpfung nach frühestens 6 Monaten erhalten.

Schwangeren empfiehlt die STIKO unabhängig vom Alter eine Auffrischimpfung ab dem 2. Schwangerschaftsdrittel nur mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®.

Für Personen unter 30 Jahren wird ausschließlich der Einsatz von Comirnaty® empfohlen. Für Personen im Alter ab 30 Jahren sind beide derzeit verfügbaren mRNA-Impfstoffe (Comirnaty® und Spikevax®) gleichermaßen geeignet.

Bei Vorliegen einer Kontraindikation gegen mRNA-Impfstoffe oder bei individuellem Wunsch ist es nach ärztlicher Aufklärung grundsätzlich möglich, bei Erwachsenen unabhängig vom Alter für die Optimierung der Grundimmunisierung (2. Impfstoffdosis) oder für die Auffrischimpfung auch COVID-19 Vaccine Janssen® zu verwenden.

Колко ефективна е ваксинацията?

Проучванията, наблюдаващи защитата срещу Делта варианта, показват ефективност от прибл. 70% (1 доза от ваксината Janssen® COVID-19) за минимизиране на риска от тежко протичане на болестта; защитата от леко протичане на болестта като цяло е по-ниска. Съгласно препоръките на STIKO ефективността се подобрява с друго поставяне на инф. РНК ваксина за оптимизиране на основната имунизация. Все още няма данни за защитния ефект на ваксината Janssen® COVID-19 срещу варианта Омикрон. Може да се предположи, че – по аналогия с вакцинациите с други ваксини срещу COVID-19 – след поставяне на бустерна ваксинация (3-та вакцинационна доза), защитният ефект ще бъде значително подобрен срещу симптоматично и тежко заразяване с варианта Омикрон.

Wie wirksam ist die Impfung?

Studien, die den Schutz gegenüber der Delta-Variante untersuchten, zeigen eine Wirksamkeit von etwa 70 % (1 Impfstoffdosis COVID-19 Vaccine Janssen®) bezüglich der Verhinderung einer schweren Erkrankung; der Schutz vor milden Krankheitsverläufen ist im Allgemeinen niedriger. Die Wirksamkeit wird, wie von der STIKO empfohlen, mit einer weiteren Gabe eines mRNA-Impfstoffes zur Optimierung der Grundimmunisierung verbessert. Daten bezüglich der Schutzwirkung vor der Omikron-Variante liegen für COVID-19 Vaccine Janssen® bisher nicht vor. Es kann davon ausgegangen werden, dass – analog zur Impfung mit anderen COVID-19-Impfstoffen – nach Verabreichung einer Auffrischimpfung (3. Impfstoffdosis) eine erheblich verbesserte Schutzwirkung gegenüber einer symptomatischen und schweren Infektion mit der Omikron-Variante vorliegt.

Кой трябва да бъде имунизиран срещу COVID-19 с ваксината Janssen® COVID-19?

Ваксината Janssen® COVID 19 е лицензирана за лица на възраст над 18 години. STIKO все още препоръчва ваксинация с ваксината Janssen® COVID-19 само за лица на и над 60 години.

За лица между 18 и 59 годишна възраст ваксинация с ваксината Janssen® COVID-19 също е възможна, въпреки че не е препоръчителна, след лекарско одобрение и индивидуално приемане на риска от лицето, което трябва да се ваксинира, съгласно указанията на STIKO. За индивидуалната оценка на риска от лицето, което трябва да се ваксинира, относно ваксинацията с ваксината Janssen® COVID-19, описаният по-долу риск от усложнения, от една страна и рискът от заразяване със SARS-CoV-2 или разболяване от COVID-19, от друга страна, трябва да се прецени. За тази цел от една страна трябва да се има предвид, че кръвни съсиреци (тромбоза), описани по-долу с едновременно намаляване на броя на тромбоцитите (тромбоцитопения) са наблюдавани много рядко (при по-малко от 0,01% от ваксинираниите лица в тази възрастова група), дори при лица под 60 годишна възраст, според сегашното състояние на знанията. От друга страна, трябва да се направи индивидуална оценка, дали персоналният риск от заразяване със SARS-CoV-2 (напр. обстоятелствата и поведението в личния живот и работата) или индивидуалния риск за тежко и евентуално фатално протичане на COVID-19 (напр. поради придружаващи заболявания) е повишен.

Wer sollte mit COVID-19 Vaccine Janssen® gegen COVID-19 geimpft werden?

Der Impfstoff COVID-19 Vaccine Janssen® ist für Personen ab 18 Jahren zugelassen. Die STIKO empfiehlt die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® jedoch nur für Personen, die 60 Jahre und älter sind.

Für Personen zwischen 18 und 59 Jahren ist die Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® laut STIKO-Empfehlung entsprechend der Zulassung nach ärztlicher Aufklärung und bei individueller Risikoakzeptanz der zu impfenden Person möglich, aber nicht empfohlen. Für die individuelle Risikoabschätzung durch die zu impfende Person bezüglich der Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sollten einerseits das Risiko der unten beschriebenen Komplikationen und andererseits das Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 oder eine COVID-19-Erkrankung abgewogen werden. Hierfür sollte zum einen beachtet werden, dass die unten beschriebenen Blutgerinnsel (Thrombosen) mit gleichzeitiger Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) nach derzeitigem Kenntnisstand auch bei Personen unter 60 Jahren sehr selten (weniger als 0,01 % der geimpften Personen in dieser Altersgruppe) aufgetreten sind. Zum anderen sollte individuell eingeschätzt werden, ob das persönliche Risiko für eine Infektion mit SARS-CoV-2 (z.B. persönliche Lebens- und Arbeitsumstände und Verhalten) oder das persönliche Risiko für eine schwere und möglicherweise tödliche Verlaufsform von COVID-19 (z. B. aufgrund von Grunderkrankungen) erhöht ist.

Кой не трябва да бъде ваксиниран с ваксината Janssen® COVID 19?

Тъй като ваксината Janssen® COVID 19 не е одобрена за деца и юноши до 17-годишна възраст включително, те не трябва да бъдат ваксинирани с ваксината the Janssen® COVID 19. За лица под 60 годишна възраст STIKO препоръчва използването на инф. РНК ваксина както за основната имунизация, така и за бустерна ваксинация. При лицата под 30 години, ваксинацията трябва да се извърши изключително с инф. РНК ваксина Comirnaty®.

Бременни жени не трябва да се ваксинират с ваксината Janssen®. Вместо това, след 2^{то} тримесечие на бременността, те трябва да се ваксинират с инф. РНК ваксина Comirnaty®, независимо от възрастта си. STIKO препоръчва неваксинирани кърмачки също да се ваксинират с инф. РНК ваксина (за тези на възраст под 30 години с инф. РНК ваксина Comirnaty®), а не с ваксината Janssen®.

Всеки, който страда от остро заболяване с температура (38,5 °C и по-висока), трябва да бъде ваксиниран едва след като се възстанови. Настинка или леко повишената температура (под

38,5 °C) обаче не са причина да се отложи ваксинацията. Ако сте свръхчувствителни към някой компонент на ваксината, не трябва да се ваксинирате: Моля информирайте лекаря, които ще Ви ваксинира, преди ваксинацията, ако имате алергии.

На лица, които вследствие на ваксинацията с ваксина срещу COVID-19 са получили кръвни тромби заедно с намален брой тромбоцити (синдром на тромбоза с тромбоцитопения), не трябва да се поставя ваксината Janssen® COVID-19. Също така, на никой, който има синдром на нарушен капилярна пропускливост, не трябва да се ваксинира с ваксината Janssen® COVID-19.

Wer soll nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden?

Da COVID-19 Vaccine Janssen® für Kinder und Jugendliche bis einschließlich 17 Jahre nicht zugelassen ist, sollen diese nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Bei Personen unter 60 Jahren empfiehlt die STIKO, zur Grundimmunisierung als auch zur Auffrischimpfung einen mRNA-Impfstoff zu verwenden. Im Alter unter 30 Jahren soll die Impfung ausschließlich mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® durchgeführt werden. Schwangere sollen nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden. Vielmehr sollen sie ab dem 2.-Schwangerschaftsdrittelpunkt ungeachtet ihres Alters mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty® geimpft werden. Die STIKO empfiehlt ungeimpften Stillenden ebenfalls die Impfung mit mRNA-Impfstoffen (bei Stillenden unter 30 Jahren mit dem mRNA-Impfstoff Comirnaty®), und nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen®.

Wer an einer akuten Krankheit mit Fieber (38,5 °C oder höher) leidet, soll erst nach Genesung geimpft werden. Eine Erkältung oder gering erhöhte Temperatur (unter 38,5 °C) sind jedoch kein Grund zur Verschiebung der Impfung. Bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem Impfstoffbestandteil sollte nicht geimpft werden: Bitte teilen Sie der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit, wenn Sie Allergien haben.

Personen, bei denen nach einer Impfung mit einem COVID-19-Impfstoff Blutgerinnsel mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombose mit Thrombozytopenie-Syndrom) aufgetreten sind, dürfen nicht COVID-19 Vaccine Janssen® erhalten. Personen, die jemals an einem Kapillarlecksyndrom gelitten haben, dürfen ebenfalls nicht mit COVID-19 Vaccine Janssen® geimpft werden.

Как да се държа преди и след ваксинация?

Ако сте припадали след предишна ваксинация или друга инжекция или ако сте склонни към внезапни алергии или сте имали други реакции, моля преди ваксинацията информирайте лекаря, който ще Ви ваксинира. Тогава, ако е необходимо, тя / той може да Ви наблюдава по-дълго след ваксинацията.

Моля, информирайте лекарката/лекаря преди ваксинацията, ако страдате от нарушение на кръвосъсирването, страдали сте от имунна тромбоцитопения (намален брой на тромбоцитите в кръвта) или приемате антикоагуланти. Вашият лекар ще Ви обясни дали можете да се ваксинирате, като вземете прости предпазни мерки.

Моля, информирайте лекарката/лекаря преди ваксинацията, ако в миналото сте имали алергична реакция или алергии след ваксинация. Лекарката/лекарят ще уточни с вас, дали има нещо, което говори против ваксинацията.

В първите няколко дни след ваксинацията трябва да избягвате необичайни физически натоварвания и спортни упражнения. В случай на болка или повишена температура след ваксинацията, могат да се вземат лекарства за облекчаване на болката / понижаване на температурата. Вашият лекар може да Ви посъветва за това.

Моля отбележете, че защитата не започва незабавно след ваксинация, както и че не е еднакво сила при различните ваксинирани лица. Освен това ваксиниряните лица могат да разпространяват вируса без да се разболяват, въпреки че рисъкът е значително по-намален в сравнение с неваксиниряните лица. Ето защо, моля продължавайте да спазвате правилата за дистанция/ хигиена/ защитни маски и проветряване.

Wie verhalte ich mich vor und nach der Impfung?

Wenn Sie nach einer früheren Impfung oder anderen Spritze ohnmächtig geworden sind, zu Sofortallergien neigen oder andere Reaktionen hatten, teilen Sie dies bitte der Ärztin/dem Arzt vor der Impfung mit. Dann kann sie/er Sie nach der Impfung gegebenenfalls länger beobachten.

Informieren Sie bitte die Ärztin/den Arzt vor der Impfung, wenn Sie an einer Gerinnungsstörung leiden, in der Vergangenheit eine Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) hatten oder gerinnungshemmende Medikamente einnehmen. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob Sie unter Einhaltung einfacher Vorsichtsmaßnahmen geimpft werden können.

Teilen Sie bitte auch mit, wenn Sie nach einer Impfung in der Vergangenheit eine allergische Reaktion hatten oder Allergien haben. Die Ärztin/der Arzt wird mit Ihnen abklären, ob etwas gegen die Impfung spricht.

In den ersten Tagen nach der Impfung sollten außergewöhnliche körperliche Belastungen und Leistungssport vermieden werden. Bei Schmerzen oder Fieber nach der Impfung können schmerzlindernde/fiebersenkende Medikamente eingenommen werden. Ihre Ärztin/Ihr Arzt kann Sie hierzu beraten.

Bitte beachten Sie, dass der Schutz nicht sofort nach der Impfung einsetzt und auch nicht bei allen geimpften Personen gleichermaßen vorhanden ist. Zudem können geimpfte Personen das Virus ohne Erkrankung weiterverbreiten, auch wenn das Risiko im Vergleich zu ungeimpften Personen deutlich vermindert ist. Bitte beachten Sie deshalb weiterhin die AHA + L-Regeln.

Какви реакции могат да възникнат след ваксинация?

След ваксинация с ваксината Janssen® COVID-19- могат да възникнат краткосрочни, временни локални и общи реакции като израз на конфронтацията на организма с ваксината. Тези реакции могат да включват треска, студени тръпки и други гриппоподобни симптоми. Те обикновено изчезват в рамките на няколко дни след ваксинацията. За намаляване на възможни оплаквания може да се приема болкоуспокояващ или понижаващ температурата медикамент в препоръчителната доза. Повечето реакции са малко по-редки при по-възрастните хора, отколкото при по-младите. Най-често съобщаваните реакции от ваксината Janssen® в проучванията за одобрение са били болка на мястото на инжектиране (повече от 40%), главоболие, умора и мускулна болка (повече от 30%) и гадене (повече от 10%). Често (между 1% и 10%) са съобщавани висока температура, кашлица, отпадналост, болки в ставите, зачеряване и подуване на мястото на инжектиране, както и втрисане. Понякога (между 0,1% и 1%) се появяват трепер, диария, дискомфорт, кихане, болка в устата и гърлото, общ обрив, повишено изпотяване, мускулна слабост, болка в ръката или крака, болка в гърба, общо чувство на слабост и отпадналост. Съгласно текущото ниво на знанията, честотата и типа на възможните странични ефекти след 2-та ваксинационна доза с ваксината Janssen® COVID-19 са сравними с тези след 1-та ваксина.

Welche Impfreaktionen können nach der Impfung auftreten?

Nach der Impfung mit dem COVID-19 Vaccine Janssen® Impfstoff kann es als Ausdruck der Auseinandersetzung des Körpers mit dem Impfstoff zu kurzfristigen, vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen kommen. Diese Reaktionen können auch Fieber, Schüttelfrost und andere grippeähnliche Beschwerden sein. Sie klingen für gewöhnlich innerhalb weniger Tage nach der Impfung wieder ab. Zur Linderung möglicher Beschwerden kann ein schmerzlinderndes/fiebersenkendes Medikament in der empfohlenen Dosierung eingenommen werden. Die meisten Reaktionen sind bei älteren Personen etwas seltener als bei jüngeren Personen zu beobachten. Die am häufigsten berichteten Impfreaktionen in den Zulassungsstudien zu COVID-19 Vaccine Janssen® waren Schmerzen an der Einstichstelle (mehr als 40 %), Kopfschmerzen, Ermüdung und Muskelschmerzen (mehr als 30 %) sowie Übelkeit (mehr als 10 %). Häufig (zwischen 1 % und 10 %) wurde über Fieber, Husten, Ermüdung, Gelenkschmerzen, Rötung und Schwellung der Einstichstelle sowie Schüttelfrost berichtet. Gelegentlich (zwischen 0,1 % und 1 %) traten Zittern, Durchfall, Missemmpfindung, Niesen, Schmerzen in Mund und Rachen, genereller Ausschlag, vermehrtes Schwitzen, Schwäche der Muskeln, Schmerzen in Arm oder Bein, Rückenschmerzen, allgemeines Schwächegefühl und Unwohlsein auf. Nach derzeitigem Kenntnisstand sind Häufigkeit und Art möglicher Nebenwirkungen nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® vergleichbar mit denen nach der 1. Impfung.

Възможни ли са усложнения след ваксинация?

Усложненията от ваксинацията са последици от ваксинацията, които надхвърлят нормалната степен на реакция на ваксинация и които значително влияят върху здравето на ваксинираното лице.

В редки случаи (0,01% до 0,1%) са наблюдавани реакции на свръхчувствителност след ваксинация с вакцината Janssen® COVID-19. Освен това, след ваксинация с вакцината Janssen® COVID-19 vaccine, в много редки случаи са (под 0,01 %) са наблюдавани кръвни съсиреци (например в мозъка като тромбоза на синусните вени или в корема), свързани с намаляване броя на тромбоцитите (тромбоцитопения), включително с фатален изход в някои случаи. Тези ситуации са наблюдавани в рамките на 3 седмици след ваксинация, предимно при лица под 60 годишна възраст. Освен това са наблюдавани редки случаи на венозна тромбоемболия (кръвни съсиреци във вените, които могат да се освободят и да запушват други кръвоносни съдове). Венозната тромбоемболия може например да причини белодробна емболия. След ваксинация много рядко е наблюдавана тромбоцитопения (намаляване броя на тромбоцитите в кръвта без видима причина), понякога с кървене и понякога с фатален изход. Някои от случаите са наблюдавани при лица с имунна тромбоцитопения в миналото. Също така, след въвеждането на вакцината, са наблюдавани много редки случаи на синдром на нарушен капилярна пропускливоост след ваксинация с Janssen® COVID-19 vaccine, някои от които при лица с предишни прояви на синдрома на нарушен капилярна пропускливоост, а някои с фатален изход. Синдромът на нарушен капилярна пропускливоост се наблюдава в първите дни след ваксинация и се характеризира с бързо прогресиращо подуване на ръцете и краката, рязко повишаване на теглото и усещане за слабост и изиска незабавна лекарска намеса. Освен това след ваксинация с Janssen® COVID-19 vaccine са докладвани много редки случаи (по-малко от 0,01%) на синдрома на Гилен-Баре. Синдромът на Гилен-Баре се характеризира със слабост или парализа на краката и ръцете, които могат да достигнат до гърдите и лицето и се нуждаят от спешна медицинска помощ. В много редки случаи, извън проучванията за одобрение, е наблюдавано възпаление на гръбначния мозък (transverse myelitis).

Поради късия период на наблюдение след 2^{ra} ваксинационна доза с вакцината Janssen® COVID-19, все още не могат да се правят твърдения, на базата на проучванията за одобрение, относно редки и много редки нежелани странични ефекти от ваксинацията. От въвеждането на ваксинирането в много редки случаи се съобщават незабавни алергични реакции (анафилактични реакции). Те се появяват малко след ваксинацията и трябва да бъдат лекувани от лекар.

По принцип - както при всички ваксини - в много редки случаи не може да се изключи незабавна алергична реакция до шок или други усложнения като синдрома Гилен-Баре, които преди са били неизвестни.

Ако след някоя ваксинация се появят симптоми, които превишават горепосочените бързо отшумяващи локални и общи реакции, разбира се Вашият лекар, който ще извърши ваксинацията също е на разположение за консултация. В случай на тежки увреждания, особено задух, болка в гърдите, подуване на ръцете или краката, внезапно покачване на теглото, слабост или парализа на краката, ръцете, гърдите или лицето (това може да включва например раздвоено виждане, затруднения при движението на очите, преглъщане, говор, дъвчене или ходене, проблеми с координацията, дискомфорт или проблеми с контрола на пикочния мехур или функционирането на червата), продължителна болка в корема, замъглено виждане или слабост, или ако имате силно и продължително главоболие или ако се появят

синини или точковидни кръвоизливи по кожата извън мястото на инжектиране няколко дни след ваксинацията, моля, незабавно потърсете медицинска помощ.

Съществува възможност и Вие самите да съобщите за странични ефекти на:

<https://nebenwirkungen.bund.de>

Като допълнение към този информационен лист, Вашата лична лекарка/лекар, които ще Ви ваксинират, Ви предлагат разговор за разясняване на ваксинацията.

Sind Impfkomplikationen möglich?

Impfkomplikationen sind über das normale Maß einer Impfreaktion hinausgehende Folgen der Impfung, die den Gesundheitszustand der geimpften Person deutlich belasten.

In seltenen Fällen (0,01 % bis 0,1 %) traten nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® Überempfindlichkeitsreaktionen und Nesselsucht auf. Darüber hinaus wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® in sehr seltenen Fällen (weniger als 0,01 %) Blutgerinnsel (z.B. im Gehirn als Sinusvenenthrombosen oder auch im Bauchraum) verbunden mit einer Verringerung der Blutplättchenzahl (Thrombozytopenie) und bei einem Teil mit tödlichem Ausgang beobachtet. Diese Fälle traten innerhalb von 3 Wochen nach der Impfung und überwiegend bei Personen unter 60 Jahren auf. Darüber hinaus wurden selten venöse Thromboembolien (Blutgerinnsel in Venen, die sich ablösen und andere Gefäße verschließen können) beobachtet. Venöse Thromboembolien können z.B. eine Lungenembolie zur Folge haben. Sehr selten wurden nach der Impfung Immunthrombozytopenien (Verringerung der Blutplättchenzahl ohne erkennbare Ursache) beobachtet, teilweise mit Blutungen und teilweise mit tödlichem Ausgang. Einige Fälle traten bei Personen mit Immunthrombozytopenie in der Vorgeschichte auf. Ebenfalls seit Einführung der Impfung wurden nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen® sehr selten Fälle von Kapillarlecksyndrom beobachtet, teilweise bei Personen, die früher bereits an einem Kapillarlecksyndrom erkrankt waren, und zum Teil mit tödlichem Ausgang. Das Kapillarlecksyndrom trat in den ersten Tagen nach Impfung auf und ist gekennzeichnet durch eine rasch fortschreitende Schwellung der Arme und Beine, plötzliche Gewichtszunahme sowie Schwächegefühl und erfordert eine sofortige ärztliche Behandlung. Berichtet wurden zudem sehr selten Fälle (weniger als 0,01 %) eines Guillain-Barré-Syndroms nach einer Impfung mit COVID-19 Vaccine Janssen®. Das Guillain-Barré-Syndrom ist gekennzeichnet durch Schwäche oder Lähmungen in den Beinen und Armen, die sich auf die Brust und das Gesicht ausdehnen können und die eine intensivmedizinische Behandlung erforderlich machen können. In sehr seltenen Fällen trat außerhalb der Zulassungsstudien eine Entzündung des Rückenmarks (transverse Myelitis) auf.

Auf Grund der kurzen Beobachtungszeit nach der 2. Impfstoffdosis mit COVID-19 Vaccine Janssen® können auf Basis der Zulassungsstudie bisher noch keine Aussagen über seltene und sehr seltene unerwünschte Impfnebenwirkungen gemacht werden. Seit Einführung der Impfung wurden in sehr seltenen Fällen allergische Sofortreaktionen (anaphylaktische Reaktionen) berichtet. Diese traten kurz nach der Impfung auf und mussten ärztlich behandelt werden.

Grundsätzlich können – wie bei allen Impfstoffen – in sehr seltenen Fällen eine allergische Sofortreaktion bis hin zum Schock oder andere auch bisher unbekannte Komplikationen wie ein Guillain-Barré-Syndrom nicht ausgeschlossen werden.

Wenn nach einer Impfung Symptome auftreten, welche die oben genannten schnell vorübergehenden Lokal- und Allgemeinreaktionen überschreiten, steht Ihnen Ihre Ärztin/Ihr Arzt zur Beratung zur Verfügung. Bei schweren Beeinträchtigungen, insbesondere Atemnot, Brustschmerzen, Schwellungen der Arme oder Beine, plötzlicher Gewichtszunahme, Schwäche oder Lähmungen der Beine, Arme, Brust oder des Gesichts (diese können beispielsweise Doppelbilder, Schwierigkeiten, die Augen zu bewegen, zu schlucken, zu sprechen, zu kauen oder zu gehen, Koordinationsprobleme, Missemmpfindungen oder Probleme bei der Blasenkontrolle oder Darmfunktion beinhalten), anhaltenden Bauchschmerzen, Sehstörungen oder Schwächegefühl oder wenn Sie einige Tage nach der Impfung starke oder anhaltende Kopfschmerzen haben oder Blutergüsse oder punktförmige Hautblutungen außerhalb der Einstichstelle auftreten, begeben Sie sich bitte unverzüglich in ärztliche Behandlung.

Es besteht die Möglichkeit, Nebenwirkungen auch selbst zu melden: <https://nebenwirkungen.bund.de>

In Ergänzung zu diesem Aufklärungsmerkblatt bietet Ihnen Ihre Impfärztin/Ihr Impfarzt ein Aufklärungsgespräch an.

Институтът на Paul Ehrlich (PEI) провежда проучване за поносимостта на ваксините за защита срещу новия корона вирус (SARS-CoV-2) с помощта на приложението за смартфон SafeVac 2.0. Можете да се регистрирате в рамките на 48 часа след ваксинацията. Проучването е доброволно.

Das Paul-Ehrlich-Institut (PEI) führt eine Befragung zur Verträglichkeit der Impfstoffe zum Schutz gegen das neue Coronavirus (SARS-CoV-2) mittels Smartphone-App SafeVac 2.0 durch. Sie können sich innerhalb von 48 Stunden nach der Impfung anmelden. Die Befragung ist freiwillig.



Google Play App Store App Store Apple

Повече информация относно COVID-19 и ваксинацията срещу COVID-19 ще намерите на
Weitere Informationen zu COVID-19 und zur COVID-19-Impfung finden Sie unter

www.corona-schutzimpfung.de
www.infektionsschutz.de
www.rki.de/covid-19-impfen
www.pei.de/coronavirus

Издание 1 Версия 013 (Статус 14 февруари 2022)

Този информационен лист е изработен от Deutsches Grünes Kreuz e.V., Марбург, регистрирано сдружение, в сътрудничество с института Роберт Кох, Берлин и е защитен с авторски права. Той може да бъде размножаван и предаван за нетърговска употреба само в рамките на своето предназначение. Всякакви редакции или модификации са недопустими.

Ausgabe 1 Version 013 (Stand 14. Februar 2022)

Dieses Aufklärungsmerkblatt wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Es darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.



in Kooperation mit



Анамнеза за ваксинация за предпазване от COVID-19 (Corona Virus Disease 2019)

(Първична имунизация и бустерни ваксинациии)

– с векторна ваксина –Janssen®COVID-19 Vaccine на Janssen Cilag International/Johnson & Johnson

Anamnese zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen)

– mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

1. Имате ли¹ в момента остро заболяване с висока температура? 0 да 0 не

1. Besteht bei Ihnen¹ derzeit eine akute Erkrankung mit Fieber? 0 ja 0 nein

2. Ваксинирани ли сте¹ през последните 14 дни? 0 да 0 не

2. Sind Sie¹ in den letzten 14 Tagen geimpft worden? 0 ja 0 nein

3. Получихте ли¹ вече ваксина срещу COVID-19? 0 да 0 не

Ако да, кога и с коя ваксина? Дата: Ваксина:

Дата: Ваксина:

Дата: Ваксина:

(Моля, носете имунизационния си паспорт или друго доказателство за имунизация в деня за имунизация).

3. Haben Sie¹ bereits eine Impfung gegen COVID-19 erhalten? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann und mit welchem Impfstoff? Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

Datum: Impfstoff:

(Bitte bringen Sie Ihren Impfausweis oder anderen Impfnachweis zum Impftermin mit.)

4. Ако¹ вече сте получили първата ваксинация с COVID-19:

Получихте ли¹ алергична реакция след това? 0 да 0 не

След ваксинацията получихте ли¹ кръвни съсиреци (тромбоза)? 0 да 0 не

4. Falls Sie¹ bereits die 1. COVID-19-Impfung erhalten haben:

Haben Sie¹ danach eine allergische Reaktion entwickelt? 0 ja 0 nein

Haben Sie¹ danach ein Blutgerinnsel (Thrombose) entwickelt? 0 ja 0 nein

5. Доказано ли бе при вас¹ по надежден начин, че в миналото

сте били заразени с коронавирус (SARS-CoV-2)? 0 да 0 не

Ако да, кога?

(След заразяване със SARS-CoV-2, ваксинация се препоръчва 3 месеца след поставянето на диагноза).

5. Wurde bei Ihnen¹ in der Vergangenheit eine Infektion mit dem Coronavirus (SARS-CoV-2) sicher nachgewiesen? 0 ja 0 nein

Wenn ja, wann?

(Nach einer Infektion mit SARS-CoV-2 wird empfohlen, die Impfung 3 Monate nach Diagnosestellung durchzuführen.)

6. Имате ли¹ никакви хронични заболявания или имунен дефицит (напр. поради химиотерапия, имуносупресивна

терапия или други медикаменти)? 0 да 0 не

Ако да, какви?

6. Haben Sie¹ chronische Erkrankungen oder leiden Sie¹ an einer Immunschwäche (z.B. durch eine Chemotherapie, immunsupprimierende Therapie oder andere Medikamente)? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

7. Страдате ли¹ от нарушение на съсирването на кръвта, приемате ли лекарства за разреждане на кръвта или страдали ли сте преди от имунна тромбоцитопения (намаляване на броя на тромбоцитите в кръвта)? 0 да 0 не

7. Leiden Sie¹ an einer Blutgerinnungsstörung, nehmen Sie blutverdünnende Medikamente ein oder haben Sie früher an einer Immunthrombozytopenie (Verringerung der Blutplättchenzahl) gelitten? 0 ja 0 nein

8. Имате ли¹ известна алергия? 0 да 0 не

Ако да, какви?

8. Ist bei Ihnen¹ eine Allergie bekannt? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

9. Имали¹ ли сте при предишни ваксинации алергични реакции, висока температура, случаи на припадъци или други необичайни реакции? 0 да 0 не

Ако да, какви?

9. Traten bei Ihnen¹ nach einer früheren, anderen Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber, Ohnmachtsanfälle oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf? 0 ja 0 nein

Wenn ja, welche?

10. В момента бременна ли сте¹? 0 да 0 не

(След второто тримесечие на бременността се препоръчва ваксинация с ваксина Comirnaty®, но не с векторната ваксина, обсъждана тук.)

¹Ако е необходимо, това се попълва от законния представител

10. Sind Sie¹ schwanger? 0 ja 0 nein

(Eine Impfung mit dem Impfstoff Comirnaty® wird ab dem 2. Schwangerschaftsdrittelpunkt, nicht jedoch mit dem hier besprochenen Vektor-Impfstoff empfohlen.)

¹ Ggf. wird dies von der gesetzlichen Vertretungsperson beantwortet

Декларация за съгласие за ваксиниране за предпазване от COVID-19
(Първична имунизация и бустерни вакцинации) – с векторна ваксина –
ваксина (Janssen® COVID-19 на Janssen Cilag International/Johnson &
Johnson)

Einwilligungserklärung zur Schutzimpfung gegen COVID-19 (Corona Virus Disease 2019) (Grundimmunisierung und Auffrischimpfungen) – mit Vektor-Impfstoff – (COVID-19 Vaccine Janssen® von Janssen Cilag International/Johnson & Johnson)

Име на лицето, което ще се ваксинира (Фамилия, собствено име):

Дата на раждане:

Адрес:

Name der zu impfenden Person (Name, Vorname):

Geburtsdatum:

Anschrift:

Запознах се със съдържанието на информационния лист и имах възможност за подробен разговор с моя лекар/моята лекарка, които ще ме ваксинират.

- Нямам повече въпроси и изрично се отказвам от медицинската консултация за разясняване.
- Съгласен съм с предложената вакцинация срещу COVID-19 с векторна ваксина.
- Отказвам вакцинацията.

Ich habe den Inhalt des Aufklärungsmerkblattes zur Kenntnis genommen und hatte die Möglichkeit zu einem ausführlichen Gespräch mit meiner Impfarztin/meinem Impfarzt.

- Ich habe keine weiteren Fragen und verzichte ausdrücklich auf das ärztliche Aufklärungsgespräch.
- Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen COVID-19 mit Vektor-Impfstoff ein.
- Ich lehne die Impfung ab.

Забележки:

Населено място, дата

Подпись на лицето, което ще се ваксинира

Подпись на лекарката/лекара

Ако лицето, което трябва да бъде ваксинирано, не е в състояние да даде съгласието си:
Допълнително за лицата с попечителство: *Декларирам, че имам разрешение да предоставя това съгласие от други лица с попечителски права.*

Подпис на лицето, упълномощено да даде съгласие (попечител, настойник или обгрижващо лице)

Ако лицето, което трябва да се ваксинира не е в състояние да даде съгласие, моля предоставете също така името и информацията за връзка на лицето, упълномощено да даде съгласие (попечител, настойник или обгрижващо лице):

Фамилия, име:

Телефонен номер:

Имейл:

Anmerkungen:

Ort, Datum

Unterschrift der zu impfenden Person

Unterschrift der Ärztin/des Arztes

Bei fehlender Einwilligungsfähigkeit der zu impfenden Person:

Bei Sorgeberechtigten zusätzlich: *Ich erkläre, dass ich von etwaigen anderen sorgeberechtigten Personen für die Einwilligung ermächtigt wurde.*

Unterschrift der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer)

Falls die zu impfende Person nicht einwilligungsfähig ist, bitte auch Namen und Kontaktdaten der zur Einwilligung berechtigten Person (Sorgeberechtigte, Vorsorgeberechtigte oder Betreuerin/Betreuer) angeben:

Name, Vorname:

Telefonnr.:

E-Mail:

Този формулар за анамнеза и съгласие е създаден от Германски зелен кръст, Марбург в сътрудничество с Института Робърт Кох, Берлин и е защитен с авторски права. Той може да бъде копиран и предаден за нетърговска употреба само в рамките на целта му. Каквото и да било редакции или модификации не са разрешени.

Издател Германски зелен кръст е.В., Марбург
В сътрудничество с Института Робърт Кох, Берлин
Издание 001 Версия 010 (статус 14 февруари 2022)

Dieser Anamnese- und Einwilligungsbogen wurde vom Deutschen Grünen Kreuz e.V., Marburg in Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin erstellt und ist urheberrechtlich geschützt. Er darf ausschließlich im Rahmen seiner Zwecke für eine nicht-kommerzielle Nutzung vervielfältigt und weitergegeben werden. Jegliche Bearbeitung oder Veränderung ist unzulässig.

Herausgeber Deutsches Grünes Kreuz e.V., Marburg
In Kooperation mit dem Robert Koch-Institut, Berlin
Ausgabe 001 Version 010 (Stand 14. Februar 2022)